

Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet

Tamezdayt n tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tayult: Tutlayt d yidles n tmaziyt

Tuzzigt: Tutlayt, asmeskel d Usegmu (LVA)

Asentel

**Askazal n tjerrumin I ssemrasen yiselmaden deg
uselmed n wurmir deg uswir n ulmud alemmas.**

Syur:

- ❖ BOUCHOUCHA Amal**
- ❖ BOUCHOUCHA Wissam**

S Imendad n mass:

- MEZIANI Yacine

Aseggas asdawan: 2020/2021

Asnemmer

Deg tazwara ad d nini tanemmirt :

- ✓ I mass Meziani Yacine, i d-yellan deg Imendad-nney deg teyzi n umahil-a.
- ✓ I yiselmaden d tselmadin n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tesdawit n Bgayet, ladya wid n tayult n tesnilest.
- ✓ I yiselmaden n uyerbaz alemmas iyer nexdem tannayt.
- ✓ I yinelmaden n tesmilt n tesnilest akken ma llan.
- ✓ I kra n wid i ibedden yid-nney, i ay-d-yefkan afus n tallelt seg tazwara n tezrawt-a almi d taggara.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- ✓ I kra n win i iqedcen yef tmaziyt .
- ✓ I yimawlan-iw ezizen fell-i, ssaramey-asen teyzi n leemer.
- ✓ I wayetma d yissetma.
- ✓ I urgaz-iw i yellan yid-i deg yal tama d twacult-is merra.
- ✓ I tin d wumi cerkey tazrawt-a Wissam .
- ✓ I temdukkal-iw akken ma llant.

Amal

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- ✓ I yimawlan-iw ezizen fell-i, ssaramey-asen teyzi n leemer.
- ✓ I gma d wletma.
- ✓ I urgaz-iw i yellan yid-i deg yal tama d twacult-is merra .
- ✓ I tin i cerkey yid-s tazrawt-a Amal.
- ✓ I temddukal-iw akken ma llant.

Wissam

Ayawas

Ayawas

Isewzel	7
Tazwert tamatut.....	8
Aħric amezwaru : Tizri d Tesnarrayt	
Ixef amezwaru : Tizri	
I. Awal amaziɣ	13
1. Isem	14
1.1 Tawsit.....	14
1.2 Amɗan.....	15
1.3 Addad.....	15
2. Amyag.....	16
2.1. Ticraɗ n umyag.....	16
2.1.1. Amatar udmawan.....	16
2.1.2. Afeggag.....	18
2.1.3. Aɣar.....	18
2.1.4. Asekim.....	18
3. Beṭtu n tmezra.....	19
3.1. Urmir.....	19
3.1.1. Azalen d talyiwin.....	19
3.2. Urmir ussid.....	26
3.3. Izri.....	26
3.4. Izri ibaw.....	26
4. Azal n usemres.....	27
Ixef wis sin : Tasnarrayt	
Tazwert.....	33
1. Afran n unnar.....	33
2. Afran n yiɣerbazen.....	33
3. Tarrayt n tesleɗt n wammud.....	34

Aħric wis sin : Tasleđt n tjerrumin

Tazwert :	37
- Ixef 1 : Tajerrumt n NAIT-ZERRAD .K.....	38
- Ixef 2 : Tajerrumt n MAMEMMERI .M.....	44
Taggrayt tamatut	50
Amawal	52
Iybula	55
Tijentađ	58

Isewzal

MI: Amalay.

NT: Unti.

Sf: Asuf.

Sg: Asget.

A.I: Addad ilelli.

A.A: Addad amaruz.

Fr: Aferdis.

Tjr: Tajerrumt.

GM: Ger tamawt.

Tazwert tamatut

Tazwert

Tazrawt-a terza yiwen n uḥric i d-yekkan deg tayult n tesnilest tussnist (ney tasnasit) , i nessemres deg kra n wadgen, Md aselmed. Ttilin-d uguren icudden yer tutlayt tettnadi tifrat deg useqdec n tutlayt s ttawilat n tesnilest. Ladya mlalent-d snat n tussniwin tasnilest d tesnalmudt. Ihi asentel n tezrawt-a: askazal n tjerrumin i ssemrasen yiselmaden deg uselmed n wurmir deg uswir n ulmud alemmas. Ad nexdem askazal i tjerrumin i ssemrasen yiselmaden deg uselmed, ayen irennun yef udlisfus, iwakken ad ssefahmen timsirin n tjerrumt (ayen isexdamen deg usewjed n temsirt n wurmir). Askazal ad yili s tarrayt n Damar. Ma d lebni n umahil n tezrawt ad yili s uḡawas “IMRAD”. Deg waḡas n tegnatin, iselmaden tettarra-ten tmara, ad smersen idlisen n tjerrumt deg usewjed n temsirin-nsen ḡas akken yella udlis ayurbiz i d-yesbed uylif n usegmi ayelnaw.

Aḡas n tmental i yettaḡḡan iselmaden ad smersen iybula-ya yeffyen i wahil n uylif n usegmi i yellan d unsib. Tikwal sexdamen-ten akken ad semmden timsirin, tikwal akken akken ad slemden kra i ulac deg udlis n uyrbaz maca sran-as yinelmaden akken ad gzun ayen-nniḡen acku timusniwin ta teqqen yer ta. Ad nḡer tijerrumin nniḡen i semrasen yiselmaden deg uyrbaz alemmas war adlisfus, s wayes i ssḡarayan timsirin n tjerrumt s umata. Ad nwali ma tidet nezmer ad nessyer yes-sent, ma yella nezmer ad nessenxdem tijerrumin-nni deg uselmed. Iselmaden ttadamen-d tijerrumin deg sḡarayan yes-sent, ma tidet wulment. D ugur-a i ay-yeḡḡan ad nefren asentel-a.

Maca deg tegnit yecban ta snat snat n temsal zemrent ad ilint d ugur.

Tamezwarut d tijerrumin-nni s timmad-nsent: seg mi ur d-ttwaxedment ara srid i uselmed, yezmer lḡal ad naf aswir-nsen iædda nnig n yinelmaden n kra n uswir ama deg wayen yerzan agbur ama deg wayen yerzan amawal yettwaxedmen deg-sen. Rnu yer tamsalt n tutlayt swayes urant tijerrumin-a; aya yerza s waḡas tamaziḡt ahat ur t-nettaf ara deg tutlayin-nniḡen. Ladya llant tijerrumin d tezrawin tsnilsanin yef tutlayt n tmaziḡt s tutlayt n tefransist ḡas akken imyura-nni ur llin ara d imaziḡen maca xedmen fell-as tizrawin.

Tamsalt tis snat terza amtawi gar yisallen d tmusniwin yellan deg-sent akked yiswan i yellan deg wahil unsib. Meḡsub, akken nettwali, ur nezmir ara

ad d-nini awal yef ugbur n kra n tjerrumt n wazal i tezmer ad tesɛu deg uselmed ma ur tt-nesserwes ara yer wahil unsib akked ugbur n yidlisen n uyerbaz.

Ilmend n waya, asentel-a d win yekkin yer tayult n tesnilest tussnist i yettnadin ad d-taf tifat, s ttawilat n tesnilest, i wuguren yerzan aselmed n tutlayt. D tagnit akken ad mlilent snat n tussniwin, tasnilest d tesnalmudt, akken ad d-sumrent tifat yerzan asemres n tutlayt deg unnar n uselmed, anect-a i d- nenna yekan.

Iswi n usentel

Iswi n tezrawt-a dakken ad nzer ma tijerrumin d tezrawin tsnilsanin i ssexdamen yiselmeden, am yimgaraden ussnanend d yinadiyen d tjerrumin yettwaxedmen deg tsedawit. Ma zemren ad d-awin ayen yelhan i unelmad ney d uiguren ara as-d-rnun. Ama deg umawal neytutlayt yellan deg-s, ney aswir n tjerrumin-nni ma mwatant d uswir n unelmad.

Tamukrist

Seg tama ad naf aylif usegmi yesbed-d ahilen d yigburen i ilaq ad yedfer uselmad; d ayen ara naff deg wahil unsib n udlis n uyerbaz. Seg tama-nniɛen, ahil-a unsib d udlis uyerbaz yezmer ad yili deg-s wugur: lexsas n tmusniwin, deg usbadu d usegzi n yimmektan, aswir n tmusniwinyugar aswir n unelmad...D ayen yettaɣɣan aselmad ad yessexdem iybula-nniɛen akken ad iwexxer yef wuguren akk.

Maca, iybula-ya i yessexdam ilaq ad ttwaskazlen akken ad nefrez ayen igerrzen deg-sen d wayen ur ngerrez. Aya ad d-yili ilmend n yisteqsiyen-a:

- D acu-t yiswi deg uselmed n wurmir deg yal aseggas n ulmud alemmas ilmend n wahil unsib d yidlisefusen?
- Amek i nezmer ad nessemres tijerrumin deg usewjed n temsirin war uiguren?
- D acu-t ugbur n tjerrumin isemrasen yiselmeden akken ad d-swejden timsirin-nsen?

Akken ad neskazel tijerrumin-a, nefren ad nessemres tizri Marie-Eve **DAMAR** umi sawalen azal n usemres.

Ayawas n tezrawt: I wakken ad d-nerr yer yisteqsiyen-a, nebða leqdic-nney yef sin n yiħricen. Aħric amezwaru deg-s sin n yixfawen “tizri d tesnarrayt”. Ixef amezwaru d “tizri”. Deg-s nemmeslay-d s umata yef wawal amaziɣ (yef yisem d umyag d tecrađ-nsen, akked iferdisen n tjerrumt). Newwi-d awal dayen yef tmezri yellan deg tutlayt n tmaziyt, akked beṭtu-nsent. Nemmeslay-d yef wurmir talɣiwin d wazalen yesεa, akked yiswi n uselmed n wurmir. Imi yemxalaf iswi n uselmed n wurmir deg uɣerbaz seg uswir yer wayeđ, d ayen id d –nenna deg-s d tiririt yef yitseqsiyen n tmukrist. Nkfa ixef-a s tezri n **DAMAR**, d iskat i tessemras akken ad teskazal tijerrumin.

Ma deg ixef wis sin deg uhric amezwaru d “tasnaarrayt”. Nemmeslay-d yef tarrayt i neđfer am: (Afran n unnar d yiɣerbazen d yimsulɣa. D tarrayt n tegmert wammud, d tarrayn tesleđt n wammud , d usissen n yidlisen iyurbizen.)

Aħric wis sin d “aħric n tesleđ n tjerrumin” yebða yef ukkuɣ n yixfawen.

Yal ixef deg-s askazal n tjerrumt, s tarrayt n DAMAR nexdem-it yef umyag urmir. Lameεna tazrawt ney yef “Askazal n tjerrumin i ssemrasen yiselmeden deg uselmed n wurmir deg uswir n ulmud alemmas”. Ihi: (Ixef amezwaru askazal n tjerrumt n NAIT-ZERRAD , ma d ixef wis sin tin n MAMMERI). yer taggara n tesleđt-a ad naweđ yer yiswi leqdic-nney, akked tiririt yef tmukrist.

Aḥric amezwaru

-Tizri d tesnarrayt-

Ixef amezwaru

-Tizri-

1.Awal amaziɣ (amyag urmīr) :

Awal amaziɣ nezmer ad-t nebḍu ɣef kraḍ n leṣnaf (isem, amyag, d uferdis n tjerrumt). S tezwel ad d-nini yemgarad isem ɣef umyag deg tecraḍ timazayin :

1.Isem :

Ihi ad d-naf isem yesɛa ticrad tigejdanin gar-asent s tewzel :

1.1 Tawsit

Isem yesɛa snat n tewsatīn. Ilmend n IMARAZEN. M. (2016 :15) yenna-d : « Nessemgired di tmaziɣt gar snat n tewsatīn kan : amalay d wunti am wakken yella deg waṭas n tutlayin-nniḍen ».

BOUAMARA. K. akked RABEHI. A. (2020: 63) : (isem amalay yeska-ay-d awtem, unti yeskan-ay-d tawtemt....)¹.

- **Amalay:** NAIT-ZERRAD. K. (1945:44) (isem amalay ibeddu s umata gar tiɣra timezwura (neɣ azwir n waddad)a, i neɣ u. Md afus, iles, ul (...)².
- **Unti:**
-IMARAZENE. M. (2007:52) yenna-d: (unti, nessiliɣ-it-id s umata seg umalay s tmerna snat n (t), tazwara akked d tagara (...)³.

Amedya ɣef waya i d-yenna: aqcic_taqcict.

Imi dayen NAIT-ZERRAD.K.(1995:45):(Kra n untiyen ttfakkan “s t...ney s tergalt, wiyeḍ ttfakkan s tergalt-nniḍen temgarad ɣef t:MD...tasa”.⁴

-Dayen yenna-d (1995: 46):" kra n untiyen sɛan aḍar yemxalaf ɣef umalay: ML:

Argaz_NT: tameṭṭut”⁵.

¹ « Le nom masculin désigne le mâle, le féminin désigne le femelle... »

² « Le nom masculin commence en générale par une des voyelle initiales (ou préfixe de l'état) a, i ou u.ex : afus, iles,ul... »

³ « Le féminin, quant à lui,est obtenu, en générale, sur la base du masculin auquel en ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé... »

⁴ « Certain féminin se terminest pae t...ou par une voyelle, d'autre par une consonne différent de t...

⁵ « certain féminin se dérivent d'une racine différente du masculin...

1.2 Amḍan

SADIQI.F. (1997:109) “ Amḍan d taggayt n tjerrumt asemgired gar wasuf d usget. Tanmegla-ya tella-d deg tmaziyt...”⁶

➤ **Asuf:** Agraw IDIR. A. YAHIAOUI. M. MEHDI. N, (2020:35): “Asuf d taggayt n umḍan i d-yemmalen “yiwen” deg yismawen n wayen i yettwaḥasaben (tanmegla yiwen_aṭas): axxam, d asuf: ixxamen, d asget”.

➤ **Asget:**

- Amedya yef SG: izmamen, idlisen...
- MAMMERI. M. (1990:30)” kra deg usget xulfen yef ufeggag n wasuf: Aqcic arrac / tafunast tisita / tixsi ulli”.

1.3 Addad:

- CHAKER. S. (1993:191): “ deg tegnit-a addad amaruz(=”isem n usemmad n yisem”). D ayen yessemgaraden yef waddad ilelli (=” arbib”).”

➤ **Addad ilelli:**

IMARAZENE. M.(2016:27): “ ad yili yisem deg waddad ilelli, mi ara yili s talya-nni taḥerfit i yettaf weḥd-s, berra i tefyirt. Maca tettili-d talya-agi ula di kra yidgan tefyirt”.

Ihi ad d-nefhem seg wayen id d-yenna: yettili d addad ilelli mi ara ad d-nebder abdar kan. MD: tadbelt, adiwenni...atg.

⁶ « Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier au pluriel. Bien que cette opposition existe en berbère... »

➤ Addad amaruz:

NAIT-ZERRAD. K. (1995:62), Yemmeslay-d yef ubeddel yetthazen tiyrin tazwara: “Addad amaruz n yisem yettban-d deg ubeddel n teyrri tamezwarut deg kra n wattalen ijarumanen: s uzwir n w ney y, ney ayelluy n teyrri tamezwarut.”

Ihi seg wakka nwala-d s tewzel amek tbeddilen udmawan n waddad amaruz, d wamek i d-yettili usiley-ines.

2-Amyag

Akken ma neẓra amyag d awal yemmal-d tigawt, ney tayara. Ifetti ilmend n udem akked d tmezri. Lan aṭas n yimeskaren fkan-d tibatutin yef umyag, Maca tikti d yiwet, Ad nebder kra deg-sent:

-NAIT-ZERRAD. K. (1995:71) : “ Amyag deg tmaziyt ifetti ilmend n tewsit, akked amḍan n yemḍanen: talya tamyagant tebḍa akka:

Talya tamyagant = afeggag + amatar udmawan. Afeggag s timad-is yebna yef uẓar, akked d uskim.

Amyag yesεa 4 n tmezra: urmir, urmir ussid,...,izri..., izri ibaw(...)⁷.

-Ilmend Agraw IDIR. A, YAHIAOUI. M, MEHDI. N (2020: 26) amyag: “d awal i ifettin ilmend n wudem d tmezri. Deg talya amyag yeftin deg-s sin n yimuren: amatar udmawan d ufeggag... . Deg unamek yezmer ad d-yeskenn tigawt ney tayara (ddu, d amyag n tigawt, izwiḍ d amyag n tyara).

2.1. Ticraḍ n umyag

Akken i d-nenna deg tazwara dakken amyag yesεa: amatar udmawan+ afeggag (aẓar+ askim). Amyag ur yezmir ara ad yili war ticraḍ tigejdanin.

2.1.1. Amatar udmawan

Amatar udmawan d amur seg umyag i d-yemmalen amigaw win ixedmen tigawt, yeqqar-d melmi d askim. Yerza yeqqen yer umyag, yemmal-d win terza

⁷ « Le verbe kabyle se conjugue en genre, et en nombre et personne. Une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante : forme verbale= radicale ou thème+affixe(s). le radicale est lui même formé d'une racine coposante... »

tigawt ney tɣara. BENAZZOUZ. K. (2021: 15-16-17):” Amatar udmawan yettili deg umyag i yeftin, d ayen i d-yesbanayen win igan tigawt. Yented srid ɣer umyag war tizdit. Nezmer ad t-nebdu ilmend:

- N wudem: win i yettmeslayen / win i wumi nettmeslay / win iyef nettmeslay.
- N tewsit: Amalay/ unti.
- N umdan: Asuf/ asget.

Terna-d...Deg wayen yerzan imataren udmawanen n umyag n tigawt, ad naf llan tza. Nezmer ad ten-nebdu ilmend n talɣa-nsen (adeg-nsen deg umyag, yef kraɗ n yiħricen:

- Deg tazwara: y/i_,t_,n_
- Deg tagara: _y_,_n_,_nt
- Deg tazwara akked taggara:t_d,t_m,t_mt.

Amyag mi ara yefti s talɣa –nni ur nettbeddil ara,d armeskil ur yettbeddil ara ɣas ulamma tbeddel tewsit ney amdan ney amqim i ɣur yeqqen. Neqqar-as amayun. BENAZZUUZ.K.(2021:99),” Amayun d talɣa n umyag ur nefetti ara ilmend n wudmawen, ama d amyag n tigawt ama d win n talɣa. D talɣa tarudmawant n umyag; ur yettbeddil la ilmend n tewsit (amalay/Unti) la ilmend n umdan (asuf/asget).amayun yettbeddil kan ilmend n tmezri.

Ma d amatar udmawan n amayun ilmend MAMMERI.M.(1990:06): ”Amayun ilaw irennu: “i” zdat ufeggag “n” deffirs, ama deg yizri (izemren=i+zmr+n). Ama deg urmir (imal) “ara” inadin.

Amatar udmawan n urmir ussid tenna-d BENAZZUUZ.K.(2021:106): “...talɣa-ines ur tettbeddil ara gar umyag n tigawt akked umyag n tɣara i/y_ afeggag n urmir ussid _n lmdyaten: Dulawen yettemlilen... D adfel i yettimlulen...”.

2.1.2: Afeggag

Afeggag yegber aẓar d tiralin ma tiyra mmalent tmezri. Agraw IDIR. A, YAHIAOUI. M, MEHDI, N (2021:21): “Deg unagraw n umyag. Afeggag. D talya n umyag war amatar udmawan : afeggag n umyag i yeftin uzzlen, d uzzl. Talya-ya n ufeggag, tla azal deg tesleđt n wuddus amseyru anemyag(...)”.

2.1.3. Aẓar

D ayen id d-nebder deg wayen i d-tenna BENAZZUUZ.K. Dakken ayen yellan d tiralin deg ufeggag d “aẓar”. Yesεa yiwet n tergalit ney ugar i d-yemmalen anamek, d netta i d ul n umyag. Aṭas n yimyura id imeslayen yef waya gar-asen: Agraw IDIR.A , YAHIAOUI.M, (2020:73) :” Taluft n uẓar deg tseknawalt tuy abrid-nniđen bexlaf akken i tella deg tesnawalt. Da, yettunefk yisem aẓar i tergalin i yezdin deg kra n wawalen (...)”.

2.1.4. Askim

Askim d ticrađ n tmezri , d tiyra i nrennu i uẓar, amedya: ssaged askim-is;- - a- - . Deg talya n umyag yella usekim yemmal-d imezri.

Deg tabadut i texdem BENAZZUUZ.K. tenna-d d akken afeggag yeddes s teyra akked tergalin; tiyra-nni nessawal-asent askim ney ticređ n tmezri. Tenna-d dayen (2021:22): Tikwal mačči anagar tiyra i yetillin deg uskim n tmezri”.

Yenna-d dayen CHAKER.S.(1983:111): “Aẓar _Asentel_ Askim: yef yal talya tamagt mi-as nekkes imataren udmawanen igerri-d usentel (...)”.⁸

⁸ « Racine-theme-Shema : sur toute forme verbale, lorsqu'on a éliminé l'indice de personne, il reste le thème... »

3.Beṭṭu n tmezra:

Ad d-nemmeslay s umata s tewzel yef tmezra n umyag ad naf:

3.1.Urmir

Yemmal-d tigawt urɛad neḍri, ad teḍru yer zdat. Yettaley s tmerna n tzelya “Ad” ney “Ara”. Ma nemmuqel yer umyag “Ad ruḥey” , yemmal-d ayen ur neḍri, yezmer ad teḍru . ad nwali azlen n wurmir , akked d tbadutin n kra n yimyira.

3.1.1.Azalen:

yezmer ad yesɛu urmir ilmend agraw IDIR.A, YAHIAOUI.M, MEHDI.N (2020:52-53):”...Azal n wurmir, d arawsan: yeqqen yer wattal, yezmer ad yel

(yɛɛu) aṭas n wazalen...-Azal n tmesyara: i Anaḍ (Ddem-d tura acaqur, tewteḍ-iyi s aqerru.); ii. Lebyi (Ayen i yebyu Rebbi yefk-it-id!); -Azal n urummid: Mi yeḍra kra i as-yehwan yur-i, yazzel-d; Akka ay d iles: mi iga tawayit, yanef, yeḡḡ udem ad yenneḥcam._ Azal wummid: Ruḥen, leḥḥun, mi wwḍen, afen tamda teqqur...Urmir s tzelya ad. Seg tama azal-is d arilaw (deg tenmegla ilaw_arilaw: ad isew, ad yicbiḥ); seg tama-nniḍen, azal-is d arummid (deg yimyagen n tigawt: ad isew), tigawt (deg yimyagen n tyara: yicbiḥ)”.

BENAZZOUZ.K.52021/70):” Imal, d yiwen seg wazalen i yesɛa wurmir . Deg-s, ad negzu d akken tigawt mazal ur teḍri ara, maca ad teḍru yer zdat imedyaten:

Azekka ad nawi arrac n uyebaz ad merrḥen , Ad ruḥey yer lexla, Ad neqcey tizemrin.

Terna-d: imdyaten i yellan deg yimdyaten-a, ftin yer wurmir. Mmalen-d tigawt ur ɛad tebdi, ad teḍru yer sdat. Azal n wurmir deg yimdyaten-a , d imal. Azal wis sin i yezmer ad t-yesɛu wurmir, d asfillet”.

BENAZZOUZ.K..52021/71) tefka-d d ayen imedyaten anda yezmer urmir ad yesɛu , Azal n tnummi ney Azal tarelkint. Aneggaru-ya tessegza-t-id:” Tarelkint, tettili ticki ur nettwakked ara deg kra. Mi ara ad d-nefk isalli s lewhi kan ; yzemer ad yili izad ney ahat yenqes yef tidet(...)”

❖ Md: Ad iruḥ _ara iruḥ

AZEDINE.I.(2019:30) deg udlis-is : “...urmir yezmer ad yeseu tisenfal nniḍen ..
Nettaf dayen (ara)”⁹. Ihi nezmer ad naf urmir s tzelya n “ad” ney “ara”.

NAIT-ZERRAD. K. (1995: 74) : “ Asentel n wurmir qlil ad yili yettusemres
waħdes, tikwal temsedfar yides tazelya n ad (...)”¹⁰

Ihi ad nefhem d akken urmir qlil anda nezmer ad tnaɣ iman-is war tazelya n
ad.

Md: yuḍen ney yeqqim, (war tazelya).

Win yetṭsen ar azal, ad yekker ad yettazal, (s tzelya ad).

Imedyaten:

-Mi d-nekker tanezzayt, ad neddem asagem yer tala. Mi d-nuyal, ad d-nger
tisirt, ad d-nezd irden ney timzin akken ad nseww imekli

-Mi d-tewweḍ tefsut, ad d-nessired taduṭ, mi tekkaw, ad tt-nefsu, ad-neseqdec,
ad tt-nellem, syin ad nger azeṭṭa.

-Mi ara nebyu ad nseww abazin, ad nruḥ yer lexla, ad d-nekkes tazegduft,
tiyiyac, tasemmumt d waṭas n tugwin-nniḍen. Mi d -newweḍ s axxam, ad tent-
nsired,ad asent-nekkes ayen yerkan d wayen yeṣṣan, ad tent-negzem am
tzemmit; ad neččar taqedduct, ad tt-nerr yef lkanun...

-Deg yimedyaten-agi, urmir s tzelya “ad” ur yemmal la imal, la asfillet, wala
tarelkint. Yesskan-d akala n kra n urmud ney n kra n tyawsa s umata. Nessawal-
as “amata” ney “tannumi”. Talya-agi, nesseqdac-itt s waṭas deg uglam n urmud.

-Mi d-tekcem fransa tamurt n leqbayel, si muḥend ad yili rbaetac n yiseggasen
di tudert-is.

-aqcic-nni i tt-yuyen ad yili akka annect-ik.

⁹ « L’aoriste connaît d’autre variante...mais on trouve aussi la variante (ara) »

¹⁰ « Le thème d’aoriste est rarement utilisé seul’ il est souvent accompagné du préverbe (ou particulier préverbale) ad... »

-Deg yimediyaten-agi, urmir s tzelya"ad" ur immal la imal la asfillet; yemmal tarelkint (irrzal). Mi ara d-nini "ad yili rbaṭac n yiseggasen di tudert-is", anamek-is: ahat ur yewwiḍ ara ney ahat iṣedda cwiṭ i rbeṭac n yiseggasen. Nenna-d ayagi acku ur netḥeqqeq ara yef useggas deg ilul si Muḥend n mḥend.

-Imi d ara nemmet, ulayyer neg lhemm d asummet.

-Tin iwimi tzad ṣṣifa, inint-as: ha-tt-a-n am ubellar ur nesṣi leyyar.

-Win iwimi ifut ccyel, yini-as xedmey; win iwimi ifut wawal, yini-as sliy, win ifut seksu, yini-as ṛwiṣ.

-Urfan n umceddal: mi yelluḥ, ad iyeḥḥ taqejjirt-is.

-Ad ken-idel Rebbi s ubernus n sser.

-Awer tt-yecebek Rebbi fell-ay.

-Argaz d tmeṭṭut ma ur msebyan, ula ara d-gen yimawlan.

-Ay ilesyellan d aksum, d acu ara k-yerren d iyes.

-yas ruḥ nekk yid-m ad nebḍu, ney qqim d nekk ara iruḥen.

-Di tazwara, ur tettū ara: di tmaziyt, llant snat n tmezra tigejdanin, aneḍru iwumi nessawal "izri" d war neḍru iwumi nessawal "urmir".

-Tis snat, ur tettū ara belli di tmaziyt, d anamek n tefyirt i yemmalen imir n tigawt, mačči d timezri s timmad-is.

-Err tura lwahla-k yer yimyagen: neg, init, yini deg yimediyaten n taggayt tamezwarut. I yiman nsen kan, ur aḥ-d-beggnen ara imir n tigawt. yef waya i nessawal i tmezri-agi "urmir" (ur urmir).

Ihi, urmir ur yezmir ara ad yili d timezri i yiman-is, ur tezmir ara ad tebdu tefyirt yis. Ihi, urmir d talya tuqqint.

Imyagen (neg, init,yini) deg yimediyaten n taggayt tamezarut, ftin deg wudem w3 amalay. I yemmalen ayagi d amatar udmawan. Ma nekkes-it, d acu ara d-yeqqimen?

Ad d-teqqim talya taħerfit “eg_ini_ini” Akken i yella lħal ula deg yimediyaten nniđen. Ihi urmir d talya taħerfit iwimi yerna umatar udmawan.

Urmir, d talya tuqqint. Melmi yettuyal d talya tilellit?

Yezmer wurmir ad yuyal d talya tilellit, ma nerna-as tazelya n wurmir”ad”.

Ihi, ad + urmir = talya tilellit (tezmer ad tebdu yis-s tefyirt) am deg yimediyaten tin snat.

Deg yimediyaten n taggayt tin snat, urmir d talya tilellit, tebda yis-s tefyirt acku nerna-as tazelya n wurmir”ad”.

Ger wurmir d tzelya n wurmir, zemren ad kken yiferdisen nniđen, yecban:

-amqim awsil n umyag: “d acu ara k-yerren” “ad ken-idel”

-tazelya n tnila: “amcum ad t-id-yas wass-is”.

Deg umedyaya w3 n taggayt tis snat, temlal-d tzelya n wurmir “ad” d tzelya n tibawt “ur”, uyalen am wakken d yiwen wawal “awer” i nesseqdac di tefyar yemmalen asfillet ibaw.

Ihi: ad + ur = awer

Am wakken i d-nenna yakan, urmir ur yezmir ara ad yili i yiman-is.

Deg yimediyaten n taggayt tin snat, nerna-as tazelya n wurmir “ad”. Acu i as-yefkan anamek i wurmir deg yimediyaten n taggayt tamezwarut?

Mi ara yili wurmir war tazelya “ad”, ilaq ad yili yezwar-as umyag yeftin di tmezri-nniđen; d winna ara as-yefken anamek. Ayagi d ayen ara twaliđ di temsirin i d-iteddun.

Err tura lwelha-k yer yimediyaten n taggayt tis kradet.

Deg yimediyaten-agi, d aferdis “ara” i yettffen amkan n tzelya n wurmir “ad” acku tefyirt tamassayt.

Am wakken i twalađ di temsirin n tjerrumt, awal “ara” d uddis: yebna yef sin wawalen: “a” d yiwen ger wudmawen n umqim amassay + “ra” d tazelya n wurmir.

Ihi: a + ra +ara

Di sin yimediyaten ineggura n taggayt tis kradet, “ara” yemmal amayun n wurmir.

-Tekker tgerfa ad telħu tikli n tsekkurt, teereq-as tikli n tyaziđt.

-Iruħ wul ad yekkes lxiq. Yufa lehbab d imuđan.

-Ruħ ad d-tawiđ, bedd ad twaliđ, qqim ulac.

Yeeređ ad yexdem am netta, mebla ma ixemmel i yiyl-is.

-Iyil ad yaweđ lebyi-s mebla ma ixemmel i yiyl-is.

-yeggumma wul ad kem-yettu.

-byiğ ad rebħey lemziyya. Fkiğ cclađa i uyyul, ziğen ččureğ d nneya, ðemsey lxiir di bu uxlul.

-ħader ad k-εeğben yisyan s tlaban-ni lsan.

-ğur-k a wagi deg-i yeđsan ad tğeeleđ d lehhu i telħiđ.

-llaq ad txemeđ lewqam.

-Yessefk ad tayeđ awal i lwaldin-ik.

-Lemmer i as-tenniđ ad yegmen.

-Lukan i t-iwet lağ s aqerru, ad yecfu.

Deg yimediyaten n taggayt tamezwarut, urmir s tzelya “ad” yerna-d yef umyag ameskar. Ha-ten-a kra n yimyagen imeskaren: izmir,byu, eređ, agi, nadi, ggami, ffey, yiil, kker, ruħ, bedd, εeddi...

Am wakken i nwala di timsirin n tjerrumt, amyag ameskar yettuneħsab d asumer agejdan, ma d urmir s tzelya “ad” yettuneħsab d asumer imsentel. Tuqqna ger sin n yisumar tettili-d s unamek kan.

Amedya: **Tekker:** asumer agejdan

Ad telħu: asumer imsentel

Deg yimediyaten n taggayt tamezwarut, urmir s tzelya “ad” yemmal (iswi)

Amedya: tekker tgerfa ad telħu= tekker tgerfa akken ad telħu

Deg yimediyaten n taggayt tis snat, urmir s tzelya “ad” yerna-d yef kra n yiferdisen swayes i d-njebbed lwelha n walbaeđ: ħader, ħur-k, balak...

D tidet, awal “balak” yemmal terelkint

Amedya: balak ad d-yas = ahat ad d-yas = yezmer ad d-yas

Des yimediyaten n taggayt tis kradet, urmir s tzelya “ad” yerna-d yef kra n talyiwin tarudmawanin acku ur fettint ara almend n wudem, tawsit d umđan.

Ilaq ad txeđmeđ/ ilaq ad nexdel/ ilaq ad xedment

Deg yimediyaten n taggayt taneggarut, urmir s tzelya “ad” yerna-d yef kra n tesyunin n usentel i yemmalen tawtilt: lemmer, mer, lukan, ma.

-Ad kem-idel Rebbi s ubernus n sser s tlaba n liser.

-yeqqar ccix Muhend n lħusin:

“A wi yeddand wi t-yifen, ad yer-s ieaned ad t-yaweđ.

-Ad yessifes Rebbi fell-ay ccedda.

-Ad yeg Rebbi ur tceqquđ ur tbellud.

-Awer tt-yecbek Rebbi fell-ay.

-Awer yekkes i wallen ayen žrant.

-Awer yekkes Rebbi amcic i yiđerdayen.

-Awer teđru yid-wen ay at tura, am useklu iwimi gezmen yižuran.

Di tazwara, yelha ma nesmekta-d ansi i d-yekka wawal “awer”. Am wakken i nwala yakan di temsirin n tjerrumt, d snat n tzelyiwin i d- yemseɖfaren, uyalent am wakken d yiwen wawal:

Ad + ur = awer

Deg yimediyaten n taggayt tamezwarut, urmir s tzelya “ad” yemmal asfillet. Ssawalen-as s tefransist “l’optatif”.

Deg yimediyaten n taggayt tis snat, urmir s tzelya “ad” yemmal asfillet, maca talya ines d tibawt. Ssawalen-as s tefransist “optatif négatif”

Ad + ur (awer) + urmir = asfillet ibaw.

-Urmir s “ad”: yettili-d s tzelya n wurmir “ad”

Urmir aħerfi: deg talya, tettli am tin n wurmir s “ad” maca “ad” uqbel-is ilaq umyag i d-yeskanayen tigawt ad teɖru

Amedya : win yebyan ad ines yawi-d yid-s aewin

Niy uqbel-is d amayun:

imediyaten : win yebyan tamaziyt yessin tira-s.

Annar akka yettwaserwat, ma d yelli-k win yebyan yayi-tt.

Urmir s tzelya “ad”, yemmal ayen ur neɖri. Ayen ur neɖri yezmer ad yili d imal, d asfilet ney d tarelkint, ney d amata.

Urmir s ad d timezra n umyag tigawt-is ur teɖri ara maca tezmer ad teɖru yer sdat.

1) S umata urmir yezga iteddu-d yid-s “ad” ,maca yezmer ad yili mebla “ad”

Amedya : win yebyan tamaziyt yessin tira-s

2) Urmir s umata yemmal-d imal

Amedya : azekka , inigeɣ ,maca yur-s azalen nniɖen.

3.2.Urmir ussid:

Nesseftay amyag deg urmir ussid akken ad nesken s umata tigawt i

d-yettuyalen, yettkemmilen ur nemmid ara. D tigawt yezzifen yettalsen tetteawad-d ney d tigawt n tnumi. BENAZZOUZ. K. Ri tis uku(2021: 65): “Urmir ussid, d timeet deg tmaziyt, temmal-d ayen iyebdan mazal yettkemil, d tigawt yezzifen, d tin ur nemmid ara.”

Agraw IDIR. A. , YAHYIAOUI. M, MEHDI. N. (2020:53) bedren-d urmir ussid: “D talya n umyag i d-yemmalen arummid, ideg anamek n umyag-nni yebda mazal ur yekfi ney ur yettales-d: yettazal talya n wurmir ussid. Tefruri-d seg talya n wurmir.

3.3. Izri:

Izri yemmal-d tigawt ieddand, yekfan. Yemmal-d tigawt ieddand, tigawt agi i ieddand ma yella tedra-d xedmeytt ad as-semmiy “izri ilaway”. Ihi nesseftay amyag deg yizri akken a d-nesken kra n tigawt ney waddad ieddand, yemmden.

BENAZZOUZ. K. (2021:53) “ Izri ilaw, d yiwet seg tmezra i yellan deg tmaziyt. Tigawt deg-s tebda deg yizri. Tfukk deg yizri. Tigawt deg tmezri-ya temmed”.

Md: yečča yekker mi yerwa iferfer.

3.4. Izri ibaw:

D talya tibawt n umyag deg yizri, tædda ur teđri ara ney ur tt-xdimey ara.

Yettili s tmerna n “ur.....ara” i yizri.

BENAZZOUZ. K. (2021:56) “ Izri ibaw, d yiwet seg ukkuz n tmezra n tmaziyt. Tigawt deg-s am tin n yizri ilaw, temmed, tfukk. Dacu kan tigawt ur teđri ara”.

Md: Ur yefriḥ, ur yertiḥ, ney ur yefriḥ, ur yertiḥ ara.

Tanna-d dayen (2021:57)“ deg wayen i yerzan asiley n yizri ibaw, yebna yef talya n yizri ilaw, s tilint n teyri “i” deg tuntiqt taneggarut. Akken tmerna n tzelyiwin n tibawt “ur” d “ara” i umyag”.

4. Azal n usemres:

Azal n usemres yettwasen d agraw n isefran i usbeddi n uybal n usekkuḍ n tesnilest deg yiwet n tmuyli n uselmed.

Azal n usnas d immekti iyef tebna tezri n Marie-Eve Damar (2009). Tesnufat-id akken adnizmir ad nzer ma nezmer ad nessqdec tẓriyin tsnilsanin d tjerrumin deg uselmed n kra ntutlayt. Aṭas n yimusnawen i d-yemmeslayen yef temsalt n wassay yellan gar tesnilest dtesnamludt.

Tasnilest d tjerrumt mgaradent deg waṭas n temsal.

Tasnilest d tin wessiēen s waṭas, tezmer ad tger deg tyawsa n tezrawt-is aṭas n tayulin. Tasnilest d tazrawt tusnant n umeslay.

Tajerrumt d lṣas i uselmed n tutlayin, acku d nettat i d-yeskanen amek ara naru ney ara nemmeslaytutlayt akken ilaq.

« Pour rendre compte du potentiel didactique des théories linguistiques, il fallait construire un pont entre les deux disciplines : linguistique et didactique. C’est l’objectif de « la valeur d’applicabilité », définie comme l’ensemble de critères établis pour montrer la validité d’une théorie linguistique dans une perspective d’enseignement, indépendamment de toute situation de classe, forcément particulière » (Damar, 2009 : 94)

Immekti « azal n usnans », d ttawil s ara neskazel idlisen n tjerrumt akken ad nzer ma nezmer ad ten-nessemres deg uselmed ney ala. D ttawil i y-yettaḡḡan ad nzer ma tasnilest tezmer ad tesṣu amkan deg tesnalmudt, ney deg uselmed. Immekti-ya yettaḡḡa-yay ad nēddi seg tesnilest yer uselmed n tutlayt.

« Le concept de valeur d’applicabilité permet de passer de la linguistique à

l'enseignement. On le définit comme la tendance d'une théorie linguistique à être plus ou moins appropriable, et on l'établit en fonction de différents critères » (Damar, 2009 : 213)

Llan kra n yittewlen i ay-yetteawanen akken ad nesseqdec immekti-ya akken iwata. D ayen

umi sawalen attwel asnilsan d uttwel asnalmudan. Attwel asnilsan deg-s iferdisen-a : asegi (l'explication), tanmezla (la cohérence), aqbal (la validité) d tdamsa (l'économie). Ma d attwel asnamludan deg-s : modèle globale, l'intégration du sens, la lisibilité, l'intelligibilité.

Deg leqdidc-a ad d-yili usnas n tezri n damar yef tjerrumin i semrasen yiselmaden n tmaziyt deg usewjed n temsirin-n sen yerzan iferdisen n tutlayt. D askazal n yinaw ajerruman n tjerrumin i semrasen yiselmaden ilmend n uttwel asnilsan d uttwel asnalmudan akken ad nzer ma tijerrumin-a wulment i uselmed ney ur wulment ara.

1. Attwel asnilsan

1.1 Asegi

Iwakken inaw ad iban d usnan ilaq ad yili yettwafhem akken iwata yef wacu i yettmeslay.

Inaw usnan d asegi iwakken ad isawed unelmad ad yefhem kra n temsal deg wayen yeenan tajerrumt, amek ara nemmeslay tutlayt ney yeskanay-d amek ara ad naru akken ilaq, yef waya ilaq aferdis-a ad yettwasefham akken iwata deg udlis n tjerrumt, ur ilaq ara ad nesexdem ilugan kan i unelmad iwakken ad ten-yehfed, ney ad ten-ijerred deg wallay-is, ur ilaq ara ad naf anagar ilugan acku anelmad yehwaj tajerrumt iwulmen i uselmed iwakken ad yesfayed atas. Ihi akken tajerrumt ad tili twuleu i uselmed, akken ad d-yesfaydi deg-s unelmad, ilaq ad d-tessegzay, ur ilaq ara ad d-tettak anagar ilugan.

1.2 Tanmezla

Deg temsalt agi inaw usnan ilaq ad yili imsawa. Ur ilaq ara ad yili umgired deg wayen yeenan isallen yerzan asentel id-yewwi; ur ilaq ara ad tili tenmegla gar yissalen. Almad n tjerrumt n tutlayt yettili-d s usemres n tirmad tiyefutlayin

ayen i yessiǧhiden tizemmar n yinelmaden deg ulummez n yilugan i yessedayen tutlayt, yewwi-d yef unelmad ad yeḍfer ayen i as-yeqqar uselmad-is, acku d netta i amsezri n tmussni, ihi ad yebdu uselmad s usegzi n yilugan, syin ad yeg unelmad asnas, d usemres n yilugan-nni deg yiluyma.

1.3 Aqbal

Deg yinaw ussnan iwakken ad yettwaqbel, ilaq ad yili d amatu, ilaq ad yili d ameyruḍ. Ur ilaq ara ad tili temgarda gar yinnaw-nni d wayen yellan deg tilawt. Ur ilaq ara ad d-naf ula d yiwen n umedyā i d-yeskanayen anemgal n wayen yellan deg yinaw-nni. Deg wayen yerzan tajerrumt, ur ilaq ara ad naf imedyaten deg tutlayt i d-yeskanayen anemgal n wayen yellan deg yilugan. Akken yebyu yili watal ilaq alugen-nni ad yeqqim d win d win.

1.4 Tadamsa

Tamsalt n tdamsa n yinaw tettwaqas s teynamka d tgetnamka n tesniremt i yettwasmersen. Tasniremt n yinaw ussnan ilaq ad tili d taynamkant, meḥsub ur ilaq ara ad yili yirem yesṣa aṭas n yinumak arma terra tmara imeyri, ney anelmad, ad yettnadi yef unamek i d-yeqsed win i d-yuran tajerrumt-nni. ihi tadamsa n yinaw ajerruman nezmer ad t-neeḡel s yimmektan-a : taynamka/tagetnamka.

2. Attwel asnalmudan :

yaṣ ad yili yinaw ajerruman yeḍfer imenzayen n uttwel asnilsan, ur nezmir ara ad nini yelha i uselmad ma ur yeḍfir ara imenzayen n uttwel asnalmudan. Ilaq ad ilin msawan deg yinaw-a akken ad iwulem deg uselmed. Akken ad nḡer ma inaw-a ussnan iwulem i uselmed ad nebḡer ittwelen-agi : la globalité- l'integration de sens- la lisibilité d l'intelligibilité.

2.1 La globalité (Asdukkel)

Mi ara yili uqlam n kra n uferdis n tutlayt, neɣ n tjerrumt, seg yiwet tama kan aya ur iwulem ara i uselmed. D ayen umi sawalen le modèle modulaire, anemgal-is d modèle global. Aneggaru-ya, d mi ara yili uqlam n uferdis seg tamiwin akk : tasnalɣa, taseddast d tesnamka. Meħsub, d amedya, akken ad yefhem unelmad akken iwata tinzay ilaq ad d-tmeslay tjerrumt- nni ɣef talɣa-nsent (tasnalɣa), asemres-nsent deg tefyar (taseddast) akked unamek-nsent (tasnamka).

2.2 L'integration de sens (Aseyred n unamek)

Akken inaw ajerruman ad isiwen anelmad akken ilaq deg tegzi n kra n uferdis n tutlayt, ilaq ad yefk azal i unamek. meħsub, ur yettili ara kan uqlam deg wayen yerzan talɣa akked tseddast n uferdis-nni. Acku, iswi n uselmed n tutlayin dakken ad yegzi unelmad anamek, akken dayen ara yizmir ad t-yessemres deg teywalt, ama d timawit ama d tirawit, war ma yexdem aṭas n tucḍiwin. Deg kra n tegnatin, kra n tjerrumin, ɣas akken ad d-ttakent ara inumak n yiferdisen iɣef d-tmeslayent, tteawanent anelmad ad d-yebnu iman-is inumak-nni. maca, akken yebɣu yili lħal, izmer lħal anelmad-nni ur yessawaḍ ara ad t-id-yebnu, neɣ ma yessawed, ahat ad yecceḍ neɣ ad d-yebnu aħric kan deg-s. ihi, ilaq tajerrumt ad tefk azal i unamek akken ad tettwaqbel deg uselmed.

2.3 La lisibilité (Azriri)

La lisibilité d mi ara yili uḍris yeshel i tyuri. Ilmend n Damar (2009), akken ad yishil uḍris i tyuri ialq ad yili uqader n snat n temsal : 1. Ayen yerzan tutlayt : ilaq awalen ad ilin d iwezzlanen (ur tteeddayen ara kraḍ n tunṭiqin), aɣefmeslay, neɣ tasniremt, i yettwasxedmen ilaq ad d-yettwasegzi akken iwata akken ur yettili ara d ssebba n tsullest, ilaq tifyar ad ilint d tiwezzlanin (ur tteeddayent ara 20 n wawalen) yerna taseddast ad tili d tasehlant ; 2. Ayen yerzan talɣa n uḍris ɣef lkayed : ilaq aḍris ad yebnu ɣef uɣawas i ibanen (ad binent tseddarin, ad binen yizwal,...), ad yili useqdec n wudlifen (les scémas),... S uamata, ilaq aḍris ad yettwasuddes akken ilaq, akken ara yishil usemres-ines ɣef unelmad.

2.4 L'intelligibilité (Attwasel)

Akken inaw ajerruman ad yili intelligible, ilaq ad as-d-yas i unelmad yeshel ad t-yegzu yerna ad yecfu fell-as s sshala. Llan 4 n yittewlen swayes i nezmer ad t-neeql ma inaw-a iwulem ney ur iwulem ara.

a) la progressivité (Tusfarayt)

d mi ara tili tjerrumt tettmeslay-d yef kra n temsalt, amedya urmir, seg wayen isehlen (ayen yellan d aħerfi) yer wayen yuεren (ayen yellan d uddis). Ilmend n waya, nezmer ad nesselmed aferdis-a i yinelmaden seg wayen isehlen yer wayen yuεren. Amedya, yezmer ad d-yebdu s talya armi yewweḍ yer wazalen n wurmi.

b) la parcimonie (Tijejمرت)

ilaq tajerrumt ad nessemres kra kan n yimmektan deg ugram n tutlayt akken ad yizmir unelmad ad yefhem agbur akken iwata. Asket-a sawalen-as dayen : tadamsa (l'économie).

c) la concrétude (Takmamit)

ilaq ad tili tjerrumt tebna yef wayen yellan d akmam (concret) mačči yef wayen yellan d amadwan (abstrait). Aya yettban-d deg yimediyaten i yettwasmersen deg tjerrumt-nni : ilaq ad ilin yimediyaten sean assay d tudert n unelmad akken ad yissiweḍ ad yefhem agbur.

d) emploi d'image et de métaphores incarnant la vie quotidienne de l'apprenant (Asexdem n tugna akked d tenyumnayt d tignest tameddurt tawassant n unelmad)

deg yimediyaten ilaq ad yili usemres n wayen yellan deg uswir n tutlayt i yessen unelmad.

Ixef wis sin: tasnarrayt

Tazwert:

Yal leqdic usnan yewwi-d ad ibedd yef tesnarrayt. Deg-s ad d-niniiferdisen inefren akken ad d-nesbed ixef-a.

Ihi deg tazwara ad nemmeslay yef ussissen n usentel ,syn afran n usentel.

Iswi-s deg tezwert tamatut. Ma deg yixef-a n tesnarrayt nemmeslay-d yef ufran n una, d yişerbazen ad teđfer; tarrayt n tegmert n wammud d tarraytn tesleđt,deg taggara asissen n yidlisen iyurbizen.

Amahil-a nennad-d yakan yewwi-d yef; Askazal n tjerrumin i ssemrasen yiselmaden deg uselmed n yizri deg uswir n ulmud alemmas. Deg-s ad n-wali tasleđt n tjerrumin i sexdamen iselmaden war adlisfus, s tarrayt n Damar.

1. Afran n unnar:

Tazrawt-a nga-t yef sin n yişerbazen yellan deg temnadt n suq letnin, i d yezgan deg temdint n bğayet. Ilan sin n yişerbazen ilemmasen, ihi iyerbazen ilemmasen-agi i wumi qqaren (aşerbaz alemmas amaynut 7, wayeđ aşerbaz alemmas reğrağ abd lah). Ur mbaeđent ara gar-asent ta teqreb yef tayeđ.

Timentali aş-yeğğan ad nefren tamnadt-a, teqreb yer wanda zedyey.

2. Afran n yişerbazen:

Akken i d-nenna yakan nefren sin n yişerbazen i yellan deg temnadt n suq letnin, timental i aş-yeğğan ad nefren aşerbaz alemmas: acku yesa ukuz n yiswiren, nefren (aswir amezwaru....almi d uswir wis ukuz). D tagnit akken ad nesseqsi iselmaden yef yiswi n uselmed n umyag n urmir seg uswir yer wayeđ deg yal aseggas n ulmud alemmas, ilmend n wahil unsib d yidlisfusen. Dayen d tagnit akken ad nesseqsi iselmaden tijerrumin i semrasen war adlisfus, aneggaru-ya ayen rennun fell-as.

3. Tarrayt n tesleđt n wammud:

Ad nexdem askazal i tjerrumin-nni d tezrawin tsnilsanin i d-nefren ayen i semrasen kra n yiselmaden s wačas deg sin n yiwerbazen-nni. Ihi d askazal n tjerrumin s ttawilat iżrayanen i d-tsumer Marie-Eve DAMAR yettwasnen s yimekti azal n usnas.(Askazal n tjerrumin).

**Ahric wis sin: tasledt n
tjerrumin**

**Ixef amezwaru: askazal n
Tjerrumt n NAIT-ZERRAD.K.**

Tazwert:

Aħric-a yerza tasleđt n tjerrumin labeęda “tajerrumt n umyag urmir”, akked d talya-ynes d wazal-is. Tizri i texdem “Marie-Eve Damar”, iswi ines akken ad nwali m anezmer ad nesseqdec tizriyin tsnilsanin d tjerrumin deg uselmed n kra n tutlayt. Ihi imekti n wazal n ussnas yebna yef waya.

Texdem kra n yiskat akken ad nesseqdec immekti-ya. Ad nessemres aya deg snat n tjerrumin i nefren, ad as-nexdem askazal s yiskat isnilsanen d yiskat isnalmudanen.

Tizrawin tsnilsanin i nefren tin “NAIT-ZERRAD”, “MAMMERI”.

Afran n tjerrumin-a ur d-yelli ara akka kan. Maca mi nwala iselmaden (imsulya) akk yellan deg sin n yięerbazen i nefren nufa-d tuget deg-sen s waęas sexdam

en tid i d-nebder. D anect-a i aę-yeęęan nefren-iten iwakken ad as-nexdem askazal.

Tabadut

Tajerrumt-agi n Kamel nait Zerrad deg-s sin n yiḥricen amezwaru d talyiwin n wawalen yesεa azal n 171n yisebtar yeffey-d deg useggas n 1995, wis sin ara d-yefyen deg useggas n 1996 (tajerrumt n tmaziyt tamirant (taseddast)) yesεa azal n 113 n yisebtar .

Deg leqdic-a nextar ad nserwes tajerrumt n Kamal nait Zerrad (tajerrumt n tmaziyt tamirant taseddast d aḍlis-is n wis sin d tin tjerrumt n Marie-Eve Damar iwakken ad nzer acu yesexdem Kamal nait Zerrad deg wayen yeenan tajerrumt n wurmir. Ma tella deg tin n Marie-Eve Damar.

Kamal nait Zerrad deg uḍlis-is n tseddast yebḍa-t yef 8 n yiḥricen: aḥric amezwaru présentation (askan), aḥric wis sin notation (tira), aḥric wis 3 quelque definition (kra n tbadutin), aḥric wis 4 Groupe nominal

(agraw n yisem), aḥric wis 5 le verbe (D amyag), aḥric wis 6 la phrase simple (tafyirt taḥerfit), aḥric wis 7 la phrase complexe (tafyirt tuddist), aḥric wis 8 Modalités de la phrases .

Deg uḍlis-a zerey belli Kamal nait Zerrad isexdem ayen yeenan mayag deg uḥric wis 5, yesexdem tabadut d talya n umyag, yebda-t seg yizri iwakken ad neelem belli izri yeqqen yer wurmir (ad+a) aoriste (urmir) .

Md : ad yečč (il mangera)

Forme optatif Md: ad yečč

forme négative ad +a+ur/wer+a Md: a wer yečč

Akken dayen yesexdem talyiwin n wurmir

Talyiwin

I. L'aoriste sans particule (urmir war tazelya)

Amdya:

- **Injonctif enchainé (anađ)** : imedyaten-agi sefhamen-d anađ

Md: rnu-d ađref ney sin, tebruđ-asen ad ksen.

- **Impératif :**

Md : mi d-ters tbaqit, yečč ney yeqqim.

- **Optatif enchainé :**

Amedya: -ad ak-yeefu rebbi, yeefu-yağ asmi ara k-in-naweđ .

-a y-yemnee Rebbi, yejber-ay.

- **Optatif enchainé :**

Amedya: yerna-yas-d wuccen la d-yettlummu fell-as, yin'as atan wanda y-d-yessaweđ...

...tewweđ yur-s, tawwurt teqfel, imi tendeh-as; tenna-as ldi-yi tawwurt ababa ħnin. Netta yenna-as ččenčen tizebgatin-im a syira yelli a syira yelli. Ini yeldi-yas tawwurt, mi tekcem ini tsers-as lqut, ini twelli-d .

- **Injonctif iréel :**

Amedya: Tinm-as a wen-d yefk cwiđ

- Injonctif:

Amedya: -ar d-awđen teččem

II. L'auriste avec particule (urmir s tzelya)

1. Ad /a+urmir:

- **Future (urmir) :**

Amedya: -ad as-t-fkey tameddit

- Discours didactique (inaw n tesnalmudt)

Amedya: ad ceggēy yiwen weqcic ad yeeređ iħbiben d imeddukal yiwet tmeđtuđ a d-tessu yiwet tzerbit, a d-tesres tarbut n seksu....

- **Optatif :**

Amedya :-ad ay-yenju Rebbi si yir lfal

-Ruħ a k-d-yefk Rebbi asennan g tiđ n tegcirt ...

- **Optatif négatif :** (a+wer+urmir)

Amedya: a wer yekkes i wallen zrant.

- Proposition subordonnée juxtaposée:

Amedya: -iyil ad ddun yid-es.

2. ara+urmir:

- **Amedya:** d netta ara yeddmn taqecwalt.
- **Proposition relative:**
 - Avec participe de l'aoriste: **Amedya:** win ara yeswen ad yeħlu.
 - Avec verbe conjugué: **amedya** : adlis ara tayeđ yesa azal.
- 3. Énoncé exclamatif au future.
- **Amedya:** ara iru mi ara isel

4-**Serment:** ar (d)+aoriste

- **Amedya:** ar d a t-yečč
- **Amedya:** ar ten-tawiđ.

2.Askazal n tjerrumin

2.1. Asket asnilsan

2.1.1.Asegzi

Deg tefyirt-s yenna-d tella lemgirda deg tesnalya deg wayen yerzan urmir, d talya taħerfit, deg wurmir yessegza-d akken iwata ayen iyef yettmeslay. Deg-s anelmad ad yefhem alugen akked ad yefhem imeyri tamsirt.

2.1.2. Tanmezla

Ad naf deg temsirt n wurmir ulac lemgirda gar yisallen yerzan asente-nni akked d wayen id iđefren. Ihi yelha.

2.1.3.Aqbal

Ulac lemgirda deg wayen yallan deg yinaw-nni akken wayen yellan deg tilawt. D inaw ussan yettwaqbal. D amatu maci ameyru, deg temsirt-nni ad naf ulac amedya i d-yeskanayen anemgal deg wayen yellan deg yilugan, ihi innaw-a ussan yettwaqbal.

2.1.4.Tadamsa

Inaw n wurmir ad tnaŕ yettwanqas s teynamka, acku yessexdem irman n tefransist ur sein ara aṭas n yinumak deg yinnaw-nni.

2.2. Asket asnalmudan

2.2.1. asdukkel

Dagi Kamal nait Zerrad deg tjerrumt n wurmir nufa-d aglam deg yimediyaten seg tamiwin n tseddast, acku adlis-a n tjerrumt n tseddast.

2.2.2. Aseyred n unamek

dagi nezemer ad nini ula deg tjerrumt n kamal

n ait Zerrad yettak-d azal i yinumak i wakken ad yegzi unelmad anamek dayen yezemer ad yessexdem deg taywalt (timawit, tirawt). Irmad-a dayen yellan d asegi ney d asnas n yilugan n temsirt, dayen ara yexdem unelmad iman-is ney d ugraw n yinelmaden.

2.2.3. Azizri

ula d Kamal nait Zerrad yessexdem deg tjerrumt-is imedyaten sehlen, twafehamen i tyuri, tifyar n yessexdem deg imedyaten tiwezlanin i wakken ad yefhem unelmad, yerna i sexdem taseddast tettwaqfham d tasehlant.

2.2.4. Attwasel: llan deg-s 4 n yiferḍsen

Tusfarayt: deg wurmir ad naf tella tusfarayt, acku deg tazwara yefka-d tabadut, anamek n urmir.

Tiqejmert: Ad naf amyar u yessemres tiqejmert. Ladya ur yessamaris ara aṭas n yimektan iwakken ad yessagzi tamsirt. Tella-d tadamsa imi yefka-d ayen yeḥwağ unelmad, ad iṣawen anelmad iwakken ad yefhem agbur akken iwata.

Takmamit: Tella-d tekammit deg temsirt-nni. Deg urmir yessemres deg_s imedyaten i yebnan yeŕ wayen yellan dakmam, iwakken ad yegzu unelmad tamsirt.

Ixef 1: tajerrumt n NAIT-ZERRAD Aħric wis sin : tasleđt n tjerrumin

Asexdem n tugna akked d tenyumnayt d tigensest tameddurt tawassant n unelmad: Yella-d usemres n tefyar timecťah akked tseddast, anda ad naf tifyar isehlen i usegzi yettwafehmen. Maca ur yessexdim ara tugniwin d tenyumnayt d izenziyen.

-Askazal n tjerrumt n kamal- NAIT-ZERRAD. Deg tfelwit.

-Urmir

Asket asnilsan	Asegzi	+
	Tanmezla	+
	Aqbal	-
	Tadamsa	+
Asket Asnalmudan	Asdukel	+
	Aseyred n unamek	+
	Azizri	+
	Attwel	+

Igmađ: Deg tjerrumtn NAIT-ZERRAD, nufa-d deg wurmir, asket asnilsan d usket asnalmudan llan 7 n (+) d (1

) n (-), ihi mi nufa-d llan aťas n (+) nezmer ad nini tajerrumt-is telha s waťas i unelmad.

**Ixef wis sin: askazal n
Tjerrumt n Mammeri. M.**

tabadut

tajerrumt-a n mouloud mæemri ismi-s tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) tefey-d deg useggas n 1990, tesæa azal n 114 n yisebtar. Adlis-a yura-t s tmaziyt.

Deg leqdic-a nebya ad nserwes tjerrumt n mouloud mæemri(tantala taqbaylit) d tjerrumt n Marie-Eve Damar iwakken ad nzer acu yesexdem mouloud mæemri deg wayen yerzan tajerrumt n wurmir ma tella deg tin Marie-Eve Damar.

Mouloud mæemri deg udlis-is yebda-t yef 6 n yeḥricen, aḥric amezwaru d (timsislit), aḥricwis sin (isem), aḥric wis 3 (amqim), aḥric wis 4 (amyag), aḥric wis 5 (tazelya), aḥric wis 6 (tilawt,tibawt,tuttra) .

Deg udlis-a n mouloud mæemri isexdem ayen yerzan amyag deg uḥric wis 4, yexdem taseftit n wurmir akken d talɣiwin nniḍen taseftit n wanaḍ, taseftit n wurmir.

Deg-s kraḍ n wudmawen: udem amezwaru d win id yettmeslayen, udem wis sin win iwumi tmeslayen, udem wis kraḍ d udem win iyef tmeslayen.

Amyag d awal ifettin almend wudem:

zemrey, tzemreḍ, izmer...

Imyagen n tmaziyt bḍan f 2 waggayen:

Amyag amagnu: zmer

Amyag n tyara: mezzi

Almend unamek kul amyag yures 6 tmezra:

Anaḍ: m'ara s tiniḍ i lbaad ad ixdem kra: afeg

Urmir: t-tigawt izrin: ufgey

Izri: t-tigawt izrin: ufgey

Ussid: t-tigawt yef issed win itmeslayen, ama tezga- ttafgey, ama inekr-it: ur ttafgey ara.

Amayun: d ameskan wwemyag: yufgen, (argaz issen= argaz amussnaw)

Isem amyag d isem wwemyag= affug.

-deg wayen yerzan urmir mouloud mæemri yexdem tafelwit n imeqimen udmawanen d iwşilen, yebder-d mara tezwir tzelya “d” n tnila zdat talya n umyag ibđan s “t”, “t” nni iyelli:

ad-d awiđ (yif: a-d-tawiđ)

Ad-ruħ (yif: ad-d-truħ)

Mi d-usan (yif: mi d-tusan)

Imal: talya yyimal t-tin n wurmir iwumi yezmer “ad”. Maca ma yili awşil d irnan f “ad” d “t”t ney “n”n ittemsertit yidsen am wakka:

Ad+ t = att

Ad+ n = ann

Degmi taseftit yyimal t-ta:

Sf. 1	ad afgey	
2	attafgeđ (d ikkan si: ad tafgeđ)	
3.m	ad yefeg	
Nt	attafeg (si: ad tafeg)	
Gt.1	annafeg (si: ad nafeg)	
2m.	Attafgem (si: ad tafgem)	
Nt.	Attafgemt (si: ad tafgemt)	
3m.	Ad afgem	
Nt.	Ad afgent	

Di tira anda tella temsertit iţţelili “ad” d umyag, anda ulac bđan:

Attafeg (maca: ad yafeg)

Ma kkan wawalen nniđen ger “ad” d wemyag, “ad” nni yettuğal-ed ar laşel-is:

Ad ęers tafgeđ (maca: attafgeđ)

Izmer ad imserti “ad” netta d wawal nniđen, ma yekka-d wawal nni garas d umyag: ak-k iđer (d ikkan si: ad-k-iđer)

Imal ur isai yara yyibaw. Ay ssemrasen medden deg-gwemkan is d ussid:

Ama deg-gwurmır: ur iđtafeg ara.

Ama deg-wmayur: ur neđtafeg ara.

2. Askazal n tjerrumin

2.1. Asket asnilsan

2.1.1. Asegzi

Deg wayen yerzan urmır. MAMMERI deg tjerrumt-is yemmeslay-d ęef urmır, yessexdem imedyaten iwakken ad yesefhem atan iyef d-yettmeslay, maca ur yessegzi ara akken iwata tamsirt n wurmır.

2.1.2. Tanmezla

Ur yelli ara umgired gar yisallen yerzan asentel acku yessexdem inaw n tenmezla, ulac tanmegla inaw d anmezlan.

2.1.3. Aqbal

Tajerrumt n MAMMERI n wurmır telha, deg wayen yeenan tazwara, acku ayen id yenna deg-s yella deg tilawt. Ulac lemgirda deg yinaw-nni deg wayen yellan deg tilawt.

2.1.4. Tadamsa

Asket n tdamsaad naf deg-s: taynamka dtagetnamka. Deg tjerrumt-a n wurmir ad naf inaw-is yettwaqas s teynamka, acku irman i yesexdem sean yiwen n unamek deg tjerrumt-a.

2.2. Asket asnalmudan

2.2.1. Asdukel

Deg tjerrumt n wurmir nufa-d ulac meħsub tamsalt-a acku ur yesexdem ara aħas n yimediyaten deg wayen yeenan taseddast, tasnalya tasnamka. Amyaru yexdem aglam n urmir seg tama n tesnalya.

2.2.2. Aseyred n unamek

Nezemer ad nini deg tjerrumt n mouloud mæemri ur yefki ara azal i yinumak i wakken ad yegzi unelmad anamek, ur yezmir ara unelmad ad yesexdem inumak-agi deg taywalt, acku ur twafhamen ara akken ilaq, ihi ilaq ad d-neg azal iwaya akken ad tettwaqbal deg uselmed.

2.2.3. Azizri

Deg tjerrumt-is tamsalt-agi n la lisibilité, yesexdem tifyar tiwezlanin, ad naf akken d iħrisen isehlen i tyuri.

2.2.3. Attwasel: llan deg-s 4 n yiferħisen

Tusfarayt: Deg temsirt n urmir ad d-naf tella tusfarayt, acku amyaru yessefhamed urmir deg wayen isehlen yef wayen iwa ren.

Tiqejmert: Ad naf tella tqejmert deg temsirt n wurmir, acku yessemres kan kra n yimektan i yuħwaġunelmad deg temsirt-is, yessexdem tadamsa deg uglm n yal deg-sent.

Asexdem n tugna akked d tenyumnayt d tigensest tameddurt tawassant n unelmad: Deg temsirt n urmir yessemres tifyar timectaħ akked tседdast anda ad naf tifyar isehlen, ur yessexdim ara tugniwin akk d tenyumnayt d izenziyen.

-Askazal n tjerrumt n MOULOUD MAMMERI deg tfelwit

-Urmir

Asket asnilsan	Asegzi	-
	Tanmežla	+
	Aqbal	-
	Tadamsa	+
Asket asnalmudan	Asdukel	-
	Aseyred n unamek	-
	Azizri	+
	Attwel	+

Igmađ: Nufa-d tejerrumt n MAMMERI , deg wurmir, asket asnilsan d usket asnalmudan llan 4 n (+) d 4 n (-). Ihi nezmer ad nini tajerrumti-s telha.

Taggrayt tamatut

Taggrayt

Amahil-a, yewwi-d yef uskazal i ssemrasen yiselmaden deg uselmed n urmir deg uswir n ulmud alemmas. Yekcem deg unnar n tesnilest tussnist. Deg-s nezra yer yiherbazen i d-nebder yakan, deg yiswi ad nwali ayen sexdamen d idlisen n tjerrumt irennun iselmaden yef yedlisen i yeffyen iwahil n uylif n usegmi, ayen yezmer ad yili d ugur yef unelmad. Tasnilest d tesnalmudt d snat n tussniwin mlalent akken ad nadint tifrat i waya.

Leqdic-a yemmug s uskazal i texdem Damar i yebnan s yiskat isnilsanen d iskat isnalmudanen. Deg uħric amezwaru i yebdan yef sin yixfawen, ixef amezwaru tizri, ixef wis sin d tsnarrayt.

Aħric wis sin d tasleđt i tjerrumin s tarrayt n DAMAR. Yebda yef sin n yexfawen, yal ixef yewwi-d yef ugbur n tjerrumt iyef ad nexdem tasleđt.

Nexdem askazal i sin n yiybula n tjerrumin d tezrawt tsnilsant. Nezra d akken yemxalaf yiswi n uselmed n urmir deg uswir yer wayeđ, acku ad ilmed timsirin timaynutin i d-nemeslay fell-as dge uħric n tezri, yal aselmad ad naf yessemras idlisen i yettnuzun, acku walan anelmad ur yettaf ara ayen yuħwađ deg-s, d anecta iten yeđđan ad sxedmen iybula nniden.

Seg tannay-a d yisteqsiyen i nga, nufa-d imsulya (iselmaden) i nefren nesteqsa-yiten yef idlisen akk d tjerrumin i semrasen, llan kra n yiselmaden ur sexdamen ara akk tijerrumin , ma d yiwet tenna-d sexdamey timsirin n wurmir seg wallay-iw. Dacu nekenti nezra ilaq ad semrasen tijerrumin, ilaq ad yili usewjed n temsirin ilmend n yiswi n wahil, acku iswi n temsirt yettbedil.

yer taggara ad nini leqdic-nney nufa-d deg-s atas n yiwiqen d wuguren yef unadi n tjerrumin n wurmir i sexdamen iselmaden, acku nezra 8 n yiherbazen ilemmasen, d acu anagar n snat n tselmadin deg sin n yiherbazen ssemrasent tijerrumin n wurmir deg uselmed.

Amawal

Amawal

Nexdem tafelwit-a iwakken ad nesken kra n wawalen deg tutlayt n tmaziɣt amk llan wazalen nsen deg tutlayt tafransist.

Tamaziɣt	Tafransist	Aybalu
Akaram	Dossier	CHERIEF sb: 49
Amassay	Relatif	CERIEF sb: 116
Amsidef	Integration	HADDADOU
Armeskil	Invariable	BERKAI sb: 103
Arnay	Expension	BERKAI sb: 103
Asdukkel	La globlité	DJOUAHER.
Aseyred	L'integration	CHERIEF sb:77
Askar	Mode	BERKAI sb:114
Attwasel	Parcours	CHERIEF sb:97
Azegrir	Module	HADADOU sb:546
Azenziɣ	Schéma	HADADOU sb:568
Azriri	La lisibilité	MADYIS U MADI
Imekti	Concept	HADADOU sb:510
Nezgi	Qualifier	CHERIEF sb:108
Tamidrant	Notion	CHERIEF sb:92
Tamudemt	Modèle	BERKAI sb:114
Tanmezla	Cohérence	HADADOU sb:508
Tasureft	Exception	HADADOU sb :525

Tiqejmert	La parcimonie	CHERIEF sb :97
Tusnist	Appliquée	BERKAI sb :58

lybula

Ummuy n iybula

1- Idlisen

1. BASSET A, (1929)(2004), la langue berbère Murbhulugie. Le berbe- Etude de thème, l'Harmattan, Paris.
2. BENNAZOUZ K, (2021), Amyag deg Tmaziyt, Imru, Tizi Ouzou.
3. BENTOLILA F, (1981), Grammaire fonctionnel d'un parler berbère, Ait Seghrouchen d'oum Jeniba (Maroc), SELAF, Paris.
4. BOUAMARA K? RABEHI A? (2020), Stylistique comparée du taqbaylit et du français/ suivie de : le tamazight: langue objet ou langue d'enseignement-apprentissage et d'étude? Imru, Tizi Ouzou.
5. CHAKER S, (1978), Un parler berbère d'Algérie (Kabyle), Syntaxe, thèse de doctorat présentée à l'université de Paris V, France.
6. DAMAR M-E, (2009), Pour une linguistique applicable: l'exemple du **subjonctif en FLE, scientifiques internationales, Bruxelles.**
7. IDIR A A, (2019), Grammaire de berbère (kabyle) I Morphologie, Berri, Bejaia.
8. IMARAZEN M, (2016), Awfusen tjerrumt (taseddast) n teqbaylit, Elamel, Tizi Ouzou.
9. MAMMERI M, (1990), Tajerrumt-n-Tmaziyt (Tantala-Taqbaylit), Grammaire-berbère (kabyle), Bouchéne, Alger.
10. NAIT-ZERRAD K, (1995), Tajerrumt n Tmaziyt Tamirant Taqbaylit- I tayiwin, ENAG, Alger.

2- Idlisfusen

1. HERRUC M, LEWNIS ε, εACUR R, USALEM M, (2019), adlis n tmaziyt, assegas wis l n ulemmud alemmas, ONPS, Alger.
2. LEWNIS, ε, εACUR R, BELLIL Y, εERQUBE, HAGU L, HALIT N (2019), adlis n tmaziyt, assegas wis 4 n ulemmud alemmas, ONPS, Alger.

3- Isegzawalen d yimawalen

1. BERKAI A, (2007), Lexique de la linguistique Français-Anglais, Berbère, L'Harmattan, Paris.
2. BERKAI A, (2009), Lexique de la linguistique Français-Anglais, Tamazight, Achab, Tizi Ouzou.
3. BOUMARA K, (2010), Issin Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, Edition odyssée, Tizi Ouzou.

4. CHERIEF K, (2015), Lexique Amawel, édition AIT MOULOUD, Tizi Ouzou.

4- Imagraden

1. ASSIAKH S, SADI N, (2018), "vers une grammaire scientifique et didactique en classe de fle: L'exemple de la préposition en francais" en recherches en didactique des langues et descultures, Les cahiers de l'Acedle, v°2, n°15, p 01-1
2. DAMAR M-E, ROIG A, VAN RAEMDONCK D, (2011), "faire article FLE", in Analele Universitatii" Stefancel Mare" Suceava Seria Filologie, A Lingvistica, V°16, n°1, p79-90.
3. DAMAR M-E, (2009), "La valeur d'applicabilité d'une théorie linguistique. L'exemple des articles un et le en FLE", in Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'Acedle, n°6, v°2, p01-18.
4. DAMAR M-E, " La valeur d'applicabilité d'une théorie linguistique: une interface entre linguistique et didactique. L'exemple du sujet en FLE" <HTTP:/gramm-fle.ulb.ac.be/fichiers/colloques/Nantes2008/Damar.pdf>.

Tijentad

Asbiyen deg tkerça adeg n yiyerbazen i nefren



CEM Base 7 Souk-El-Tenine

- Ayerbaz alemmas Base 7



Cem chahid Redjradj abdellah

- Ayerbaz alemmas chahid abdellah

Agzul :

Asentel-a, d anadi yef uskazal n tjerrumin i ssemrasen yiselmaden deg uselmed n wurmir deg uswir n ulmud alemmas.

Tazrawt-a tcudd yer uħric n tesnilest tusnist, tebđa tezrawt-a yef krađ n yiħricen : aħric amezwaru d aħric n tezri d tesnarrayt, aħric wis sin n tesleđt n tjerrumin .

Tazrawt-a d anadi yef uskazal n tjerrumin i ssemrasen yiselmaden deg uselmed n wurmir deg uswir n ulmud alemmas. Iswi-nney ad nwali ayen sexdamen d idlisen n tjerrumt irennun iselmaden yef yedlisen i yeffyen i wahil n uylif n usegmi.

yef wakka nessisen-d kra n tjerrumin i d-negmer tajerrumt N NAIT-ZERRAD.K d tjerrumt n MAMMERI.M.

Awalen n tsarut :Tjerrumt, aselmed, amyag, askazal, ayerbaz alemmas.